

Ultrasound probe covers • without lubricant

- (ES) Fundas para sonda transvaginal • no lubricadas
- (FR) Protection pour sonde d'échographie • non lubrifié
- (DE) HS-Schutzhüllen für Ultraschallsonden • ohne Gleitmittel
- (IT) Copri sonda • senza lubrificante
- (NL) Beschermhoes voor ultrasound sondes • zonder glijmiddel
- (PT) Fundas para sondas transvaginais • sem lubrificantes
- (CS) Ochranné návleky na ultrazvukovou sondu • bez lubrikantu
- (PL) Osłona na głowicę sondy USG • bez środka nawilżającego
- (SV) Skydd till probe ultraljud • utan smörjmedel
- (DA) Gummibeskyttelse til ultralydsprobe • uden smøremiddel
- (NO) Overtrekk til ultralydprobe • uten smøring



EN According to the EU Medical Devices Regulation, users / patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and to the competent authority of the country in which they occurred.

ES De acuerdo con la normativa europea de regulación de productos sanitarios, los usuarios / pacientes están obligados a notificar los acontecimientos adversos graves con productos sanitarios al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido.

FR Conformément au règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs / patients doivent notifier les incidents graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils sont survenus.

DE Gemäß EU Medizinprodukte-Verordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftraten, zu melden.

IT Secondo il Regolamento UE sui dispositivi medici, gli utenti e / o i pazienti hanno l'obbligo di segnalare al produttore e alle autorità competenti locali i casi gravi legati a un dispositivo medico avvenuti nel relativo paese.

NL Volgens de EU-verordening inzake medische hulpmiddelen zijn gebruikers / patiënten verplicht om ernstige voorvallen met een medisch hulpmiddel te melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar deze zich hebben voorgedaan.

PT De acordo com a Regulação para Dispositivos Médicos da UE, os usuários / pacientes são obrigados a relatar os eventos sérios ao fabricante e à autoridade competente do país onde tais eventos ocorreram.

CS V souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích jsou uživatelé / pacienti povinni hlásit závažné události se zdravotnickým prostředkem výrobci a příslušnému orgánu země, ve které k nim došlo.

PL Zgodnie z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych użytkownicy / pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń za pomocą wyrobu medycznego producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym wystąpił.

SV Enligt EU: s förordning om medicintekniska produkter är användare/patienter skyldiga att rapportera allvarliga händelser med medicinsk utrustning till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.

DA I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere/ patienter forpligtet til at rapportere alvorlige hændelser med et medicinsk udstyr til producenten og til den kompetente myndighed i det land, hvor de opstod.

NO Brukere/pasienter forpliktet i henhold til EUs forordning om medisinsk utstyr til å rapportere alvorlige hendelser i forbindelse med dette medisinske utstyret til produsenten og den kompetente myndigheten i landet der hendelsen inntraff.

Exclusively produced for:

HENRY SCHEIN®



(manufacturer)

PLEASURE LATEX PRODUCTS SON BHD

LOT 5322, 15TH MILES, JALAN PADANG GAJAH,

45800 JERAM, SELANGOR DARUL EHSAN, MALAYSIA



EC REP

OBELIS S.A.

BOULEVARD GÉNÉRAL WAHIS 53,

1030 BRUSSELS, BELGIUM

TEL:+(32)2.732.59.54

E-MAIL: MAIL@OBELIS.NET

MADE IN MALAYSIA

Rev.2023/03



Use by date / Utilizar por fecha / Utiliser par date / Verfallsdatum / Usare entro la data / Gebruiken bij datum / Usar por data / Spotřebujte do data / Użyj do daty / Använd senast datum / Sidste anvendelsesdato / Best før dato



Date of manufacture / Fecha de fabricación / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Productiedatum / Data de fabrico / Datum výroby / Data produkcji / Tillverkningsdatum / Fremstillingsdato / Produktionsdato



Keep dry / Mantener seco / Tenir au sec / Trocken halten / Mantenere all'asciutto / Droog bewaren / Manter seco / Skladujte v suchu / Przechowywać w suchym miejscu / Förvaras torr / Opbevares tørt / Opbevares tørt



Keep out of Sun / Manténgase alejado del sol / Tenir à l'abri du soleil / Halten Sie sich von der Sonne fern / Tenere lontano dal sole / Blijf uit de zon / Mantenha-se fora do Sol / Chraňte se před sluncem / Chronić przed słońcem / Håll dig borta från solen / Hold dig ude af solen / Hold deg unna solen



Do not re-use / No reutilizar / Ne pas réutiliser / Nicht wiederverwenden / Non riutilizzare / Niet hergebruiken / Não reutilize / Nepoužívejte znovu / Nie używać ponownie / Återanvänd inte / Må ikke genbruges / Ikke gjenbruk



Batch code / Código de lote / Code du lot / Batch-Code / Codice lotto / Batchcode / Código de lote / Kód šarže / Kod partii / Batchkod / Batch kode / Batchkode



Contains natural rubber latex / Contiene látex de caucho natural / Contient du latex de caoutchouc naturel / Enthält Naturkautschuklatex / Contiene lattice di gomma naturale / Bevat natuurrubberlatex / Contém látex de borracha natural / Obsahuje přírodní kaučukový latex / Zawiera kauczuk naturalny / Innehåller naturgummilátex / Inneholder naturgummilátex / Inneholder naturlig gummilátex



Do not use if package is damaged / No lo use si el paquete está dañado / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is / Não use se o pacote estiver danificado / Nepoužívejte, pokud je obal poškozen / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Använd inte om förpackningen är skadad / Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget / Ikke bruk hvis pakken er skadet



Consult instructions for use / Consultar instrucciones de uso / Consulter les instructions d'utilisation / Gebrauchsanweisung beachten / Consulta le istruzioni per l'uso / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Consulte as instruções de uso / Přečtěte si návod k použití / Zapoznaj się z instrukcją użytkowania / Se bruksanvisningen / Se brugsanvisningen / Se bruksanvisning



Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Hersteller / Produttore / Fabrikant / Fabricante / Výrobce / Producent / Tillverkare / Producent / Produsent



Non-sterile / No estéril / Non stérile / Nicht steril / Non sterile / Niet-steriel / Não estéril / Nesterilni / Niesterylne / Ej steril / Ikke-steril / Ikke-steril



Medical device / Producto sanitario / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Zdravotnický prostředek / Wyrób medyczny / Medicinteknisk produkt / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr



Reference number / Número de catalogo / Numéro de catalogue / Katalognummer / Numero di catalogo / Catalogus nummer / Catálogo de número / Katalogové číslo / Numer katalogowy / Katalognummer / Katalognummer / Katalognummer



Unique Device Identifier / Identificador único del producto / Identifiant unique des dispositifs / Einmalige Produktkennung / Identificazione unica dei dispositivi / Unieke identificatiecode voor medische hulpmiddelen / Identificador único do dispositivo / Jedinečný identifikátor prostředku / Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unik produktidentifisering / Unik udstyrsidentifikation / Unik enhetsidentifikator



Authorised Representative in the European Union / Representante autorizado en la Unión Europea / Représentant autorisé dans l'Union européenne / Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union / Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea / Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Unie / Representante Autorizado na União Europeia / Zplnomocněný zástupce v Evropské unii / Autoryzowany przedstawiciel w Unii Europejskiej / Auktoriserad representant i Europeiska unionen / Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union / Autoriseret representant i Den europeiske union



INSTRUCTION FOR USE OF ULTRASONIC TRANSDUCER PROBE COVER

READ INSTRUCTION BEFORE USE

INTENDED USERS

- For healthcare professional use only.

INTENDED USE

- As a protective cover in avoiding contamination of ultrasonic transducer probes by bodily fluids. To facilitate cleaning and sanitization of the probes.

Do not reuse as there might be an increased risk of infection.

INDICATION FOR USE

- These ultrasonic transducer probe covers (commonly known as probe cover) are regulated as an accessory to the ultrasonic transducer probes of the Ultrasonic Imaging System, therefore it is necessary to read the probe reprocessing instructions and/or cross-referencing of probe manuals to ensure correct usage of the probe covers use with the probes.
- If the rubber material is sticky or brittle or obviously damaged, do not use it.

DIRECTIONS FOR USE

- Check that the expiry date is current.
- Open the probe cover package by tearing gently and carefully.
- Make sure the rolled part of the probe cover to be unrolled is on the outside.
- Place the probe cover on the head of the ultrasonic transducer probe and unroll it gently all the way to the base.
- If lubrication is required, do not use oil based lubricants with this natural latex probe cover as oil-based lubricants may damage the probe cover. Use water-based lubricants.
- For single use only.

STORAGE

- Store in a cool, dry place away from direct sunlight.

DISPOSAL

- Please dispose of used probe cover hygienically and thoughtfully.

Do not flush into the toilet.

CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MIGHT CAUSE ALLERGIC REACTIONS INCLUDING ANAPHYLACTIC SHOCK.

ES

INSTRUCCIONES DE USO DE LA FUNDA PARA SONDAS DE TRANSDUCTORES ULTRASÓNICOS

LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

USUARIOS PREVISTOS

- Para uso exclusivo de profesionales sanitarios.

USO PREVISTO

- Como funda protectora para evitar la contaminación de las sondas de transductores ultrasónicos por fluidos corporales. Para facilitar la limpieza y desinfección de las sondas. No reutilizar, ya que se corre mayor riesgo de infección.

INDICACIONES DE USO

- Estas fundas para sondas de transductores ultrasónicos (comúnmente conocidas como fundas para sondas) están reguladas como accesorio para sondas de transductores ultrasónicos de sistemas de imágenes ultrasónicas. Por tanto, es necesario leer las instrucciones de procesamiento de las sondas y/o las referencias cruzadas contenidas en los manuales de las sondas para garantizar que las fundas se usan correctamente con las sondas.
- No utilizar el material de caucho si está pegajoso, quebradizo o si presenta daños evidentes.

INDICACIONES DE USO

- Comprobar que la fecha de caducidad no ha expirado.
- Abrir el paquete de la funda para sondas rasgándolo suavemente y con cuidado.
- Asegurarse de que la parte enrollada de la funda para sondas que se va a desenrollar esté en el exterior.
- Colocar la funda para sondas sobre el cabezal de la sonda del transductor ultrasónico y desenrollarla suavemente hasta la base.
- En caso de necesitar lubricación, no usar lubricantes a base de aceite con esta funda de látex natural para sondas, ya que los lubricantes a base de aceite pueden dañar las fundas para sondas. Utilizar lubricantes a base de agua.
- De un solo uso.

ALMACENAMIENTO

- Guardar en un lugar fresco, seco y alejado de la luz solar directa.

DESECHADO

- Eliminar la funda para sondas usada de forma higiénica y cuidadosa. No arrojar al inodoro.

PRECAUCIÓN: ESTE PRODUCTO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL QUE PUEDE CAUSAR REACCIONES ALÉRGICAS, INCLUIDO CHOQUE ANAFILÁCTICO.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FILM DE PROTECTION POUR SONDE DE TRANSDUCTEUR ULTRASONIQUE

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION

UTILISATEURS

- Réservé à l'usage professionnel dans le domaine de la santé.

USAGE PRÉVU

- Comme film de protection afin d'éviter la contamination des sondes de transducteur ultrasonique par les fluides corporels. Pour faciliter le nettoyage et la désinfection des sondes. Ne pas réutiliser étant donné que cela peut augmenter le risque d'infection.

INDICATIONS D'UTILISATION

- Ces films de sonde de transducteur ultrasonique (communément appelés protection de sonde) sont réglementés en tant qu'accessoires des sondes de transducteur ultrasonique du système d'imagerie à ultrasons. Il est donc nécessaire de lire les instructions de retraitement de la sonde et/ou les références croisées des manuels de la sonde pour garantir l'usage correct des films avec les sondes.
- Si le matériau en caoutchouc est collant ou friable ou visiblement endommagé, ne pas l'utiliser.

MODE D'EMPLOI

- Vérifier la date de péremption.
- Ouvrir l'emballage du film de sonde en le déchirant doucement avec précaution.
- S'assurer que la partie enroulée du film de sonde à dérouler est orientée vers l'extérieur.
- Placer le film de protection en haut de la sonde de transducteur ultrasonique et le dérouler doucement jusqu'à la base.
- Si une lubrification est requise, ne pas utiliser de lubrifiant à base d'huile avec ce film en latex naturel, car cela risque d'endommager le film. Utiliser des lubrifiants à base d'eau.
- Réservé à un usage unique.

STOCKAGE

- Stocker dans un endroit frais et au sec à l'abri des rayons directs du soleil.

ÉLIMINATION

- Éliminer le film de protection usagé de manière hygiénique et réfléchie. Ne pas jeter dans la cuvette des toilettes.

ATTENTION : CE PRODUIT CONTIENT DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL POUVANT ENTRAÎNER UNE RÉACTION ALLERGIQUE, Y COMPRIS UN CHOC ANAPHYLACTIQUE.

DE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FILM DE PROTECTION GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR DIE ULTRASCHALLWAND- LER-SONDENABDECKUNG

VOR GEBRAUCH ANWEISUNGEN LESEN

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDER

- Nur für medizinisches Fachpersonal.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Als Schutzabdeckung zur Vermeidung von Kontaminationen von Ultraschallwandler-Sonden durch Körperflüssigkeiten. Zur Erleichterung der Reinigung und Desinfektion der Sonden. Nicht wiederverwenden, da ein erhöhtes Infektionsrisiko bestehen kann.

GEBRAUCHSHINWEISE

- Diese Ultraschallwandler-Sondenabdeckungen (allgemein als Sondenabdeckung bezeichnet) sind als Zubehör für die Ultraschallwandler-Sonden des Ultrasonic Imaging System reguliert. Daher ist es notwendig, die Anweisungen zur Wiederaufbereitung der Sonden zu lesen und/oder die Sondenhandbücher zu konsultieren, um die korrekte Verwendung der Sondenabdeckungen mit den Sonden sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn das Kautschukmaterial klebrig, spröde oder offensichtlich beschädigt ist.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Überprüfen Sie, dass das Ablaufdatum noch nicht abgelaufen ist.
- Öffnen Sie die Packung der Sondenabdeckung, indem Sie diese vorsichtig aufreißen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der eingerollte Teil der Sondenabdeckung, der später aufgerollt wird, außen befindet.
- Legen Sie die Sondenabdeckung auf den Kopf der Ultraschallwandler-Sonde und rollen Sie diese vorsichtig bis zur Basis auf.
- Falls eine Schmierung erforderlich ist, verwenden Sie keine Schmiermittel auf Ölbasis. Da es sich hier eine Sondenabdeckung aus natürlichem Latex handelt, können Schmiermittel auf Ölbasis die Sondenabdeckung beschädigen. Verwenden Sie Schmiermittel auf Wasserbasis.
- Nur für den einmaligen Gebrauch.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG

- Bitte entsorgen Sie die gebrauchte Sondenabdeckung hygienisch und umsichtig. Nicht über die Toilette entsorgen.

WARNUNG: DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATURKAUSCHUKLATEX, DAS ALLERGISCHE REAKTIONEN WIE EINEN ANAPHYLAKTISCHEN SCHOCK AUSLÖSEN KANN.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO DEL COPRISONDA PER TRASDUTTORE A ULTRASUONI

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

UTENTI DESTINATARI

- A uso esclusivo del personale sanitario.

DESTINAZIONE D'USO

- Protegge le sonde dei trasduttori a ultrasuoni dalla contaminazione da parte dei liquidi corporei. Facilita la pulizia e la sanificazione delle sonde.

Per evitare il rischio di infezioni, non riutilizzare.

INDICAZIONI PER L'USO

- Questi coprisonda per trasduttori a ultrasuoni (comunemente noti come coprisonda) vanno considerati come un accessorio delle sonde dell'Ultrasonic Imaging System, pertanto, per poterli utilizzare correttamente con le sonde è necessario leggere le istruzioni per il ricondizionamento delle sonde e/o confrontare i manuali delle sonde.
- Se il materiale di gomma risulta appiccicoso, sfibrato o evidentemente danneggiato, astenersi dall'uso.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Controllare la data di scadenza.
- Aprire la confezione del coprisonda tirando con delicatezza e attenzione.
- Assicurarsi che la parte da srotolare sia all'esterno.
- Posizionare il coprisonda sulla testa della sonda del trasduttore a ultrasuoni e srotolarlo delicatamente lungo tutta la sonda fino alla base.
- Se è necessaria una lubrificazione, non usare lubrificanti a base di olio, poiché questi coprisonda in lattice naturale potrebbero danneggiarsi. Utilizzare lubrificanti a base di acqua.
- Monouso.

CONSERVAZIONE

- Conservare in luogo fresco e asciutto, lontano dall'irraggiamento solare diretto.

SMALTIMENTO

- Smaltire i coprisonda usati nel rispetto delle norme igieniche e prestando la dovuta attenzione.

Non scaricare nel water.

ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE CHE POTREBBE CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE, TRA CUI SHOCK ANAFILATTICO.



GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ULTRASONE SONDEHOES

LEES VOOR GEBRUIK DE INSTRUCTIES

BEOOGDE GEBRUIKERS

- Uitsluitend voor professioneel gebruik in de gezondheidszorg.

BEOOGD GEBRUIK

- Beschermhoes om te voorkomen dat ultrasone sondes door lichaamsvloeistoffen worden besmet. Ter vergemakkelijking van het reinigen en desinfecteren van de sondes.

Niet hergebruiken, want dat kan een verhoogd infectierisico opleveren.

GEBRUIKSINDICATIE

- Deze beschermhoezen voor ultrasone sondes (algemeen bekend als sondehoes) behoren tot de accessoires van de ultrasoonsondes van het Ultrasonic Imaging System. Om de sondehoezen in combinatie met de sondes te correct gebruiken, is het dus noodzakelijk om de instructies voor reiniging en desinfectie van de sondes en/of de handleidingen van de sondes te raadplegen.
- Gebruik de hoes niet als het materiaal kleverig, broos of duidelijk beschadigd is.

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

- Controleer of de vervaldatum nog geldig is.
- Scheur de verpakking van de sondehoes voorzichtig open.
- Zorg ervoor dat het opgerolde deel van de af te rollen sondehoes aan de buitenkant zit.
- Plaats de sondehoes op de kop van de ultrasone sonde en rol hem voorzichtig helemaal tot aan de basis af.
- Als er een lubricant nodig is, gebruik dan bij deze sondehoes van natuurrubberlatex geen lubricanten op oliebasis, want deze kunnen de sondehoes beschadigen. Gebruik lubricanten op waterbasis.
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik.

OPSLAG

- Op een koele, droge plaats en niet in direct zonlicht bewaren.

WEGGOOIEN

- Gooi gebruikte sondehoezen hygiënisch en zorgvuldig weg. Niet doorspoelen in het toilet.

LET OP: DIT PRODUCT BEVAT NATUURRUBBERLATEX DAT ALLERGISCHE REACTIES, WAARONDER EEN ANAFYLACTISCHE SHOCK, KAN VEROORZAKEN.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO PARA COBERTURA DE SONDA DE ECÓGRAFO

LER AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

UTILIZADORES PREVISTOS

- Apenas para utilizadores profissionais de saúde.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Como cobertura de proteção para evitar a contaminação da sonda de ecógrafo com fluidos corporais. Para facilitar a limpeza e sanitização das sondas.

Não reutilizar, uma vez que poderá haver risco aumentado de infeção.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Estas coberturas de sonda de ecógrafo (geralmente conhecidas por coberturas de sonda) estão regulamentadas como um acessório das sondas de ecógrafo no contexto da ultrassonografia. Por essa razão, é necessário ler as instruções de utilização da sonda e/ou observar as referências cruzadas contidas nos manuais da sondas, para assegurar que as coberturas sejam utilizadas corretamente com as sondas.
- Não utilizar o material de borracha, se o mesmo estiver pegajoso, quebradiço ou visivelmente danificado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Verifique se a data de validade ainda se encontra dentro do prazo.
- Abra a embalagem da cobertura de sonda, rasgando a embalagem suavemente e com cuidado.
- Assegure que a parte enrolada da cobertura da sonda a desenrolar está do lado de fora.
- Coloque a cobertura na ponta da sonda do ecógrafo e desenrole-a suavemente e por completo até à base.
- Se for necessário uma lubrificação, não utilizar lubrificantes à base de óleo com esta cobertura em látex de borracha natural, visto que os lubrificantes à base de óleo poderão danificar a cobertura da sonda. Utilizar lubrificantes à base de água.
- Apenas para utilização única.

ARMAZENAMENTO

- Armazenar em local fresco, seco e ao abrigo da luz solar direta.

ELIMINAÇÃO

- A cobertura usada deve ser eliminada de forma higiénica e com cuidado.

Não eliminar na sanita.

ATENÇÃO: ESTE PRODUTO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL QUE PODERÁ ORIGINAR REAÇÕES ALÉRGICAS, INCLUINDO CHOQUE ANAFILÁTICO.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ OCHRANNÉHO NÁVLEKU NA ULTRAZVUKOVOU SONDU

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD

URČENÍ UŽIVATELÉ

- Pouze pro profesionální použití ve zdravotnictví.

ÚČEL POUŽITÍ

- Jako ochranný prostředek zamezující kontaminaci ultrazvukové sondy tělesnými tekutinami. Pro usnadnění čištění a dezinfekce sond.

Nepoužívejte opakovaně – mohlo by dojít ke zvýšení rizika kontaminace.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

- Tyto ochranné návleky na ultrazvukové sondy (běžně známé jako ochranné návleky na sondy) jsou příslušenstvím k ultrazvukovým sondám v ultrazvukovém zobrazovacím systému. Pro zajištění správného použití ochranných návleků na sondy je tedy nezbytné přečíst si návod na obnovu sondy a/nebo křížovou referenci v návodu k sondě.
- Produkt nepoužívejte, pokud je kaučukový materiál lepkavý, křehký nebo zjevně poškozený.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Nepoužívejte po uplynutí data použitelnosti.
- Obal s ochranným návlekiem otevřete tak, že jej jemně a opatrně odtrhnete.
- Ujistěte se, že srolovaná část ochranného návleku, kterou je třeba odvinout, se nachází na vnější straně.
- Umístěte ochranný návalek na hlavici ultrazvukové sondy a odviňte jej opatrně směrem k rukojeti.
- Pokud je vyžadována lubrikace, nepoužívejte s tímto ochranným návlekiem z přírodního kaučukového latexu lubrikanty na olejové bázi, protože by mohly ochranný návalek na sondu poškodit. Použijte lubrikační prostředky na vodní bázi.
- Pouze pro jednorázové použití.

SKLADOVÁNÍ

- Skladujte v chladu a suchu mimo dosah přímého slunečního záření.

LIKVIDACE

- Použitý ochranný návalek na sondu zlikvidujte hygienicky a s náležitou opatrností.

Nesplachujte do toalety.

UPOZORNĚNÍ: TENTO PRODUKT OBSAHUJE PŘÍRODNÍ KAUČUKOVÝ LATEX, KTERÝ MŮŽE VYVOLAT ALERGICKÉ REAKCE VČETNĚ ANAFYLAKTICKÉHO ŠOKU.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI OSŁONY SONDY PRZETWORNIKA ULTRADŹWIĘKOWEGO

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM

ZAMIERZENI UŻYTKOWNICY

- Tylko do użytku przez profesjonalny personel medyczny.

PRZEZNACZENIE

- Jako osłona chroniąca przed zanieczyszczeniem sondy przetwornika ultradźwiękowego płynami ustrojowymi. Służy ułatwieniu czyszczenia i dezynfekcji sond.
Nie używać ponownie, ponieważ istnieje zwiększone ryzyko zakażenia.

WSKAZANIE DO STOSOWANIA

- Osłona sondy przetwornika ultradźwiękowego (powszechnie znana jako osłona sondy) jest regulowana jako akcesorium do sondy przetwornika ultradźwiękowego systemu obrazowania ultradźwiękowego, dlatego konieczne jest przeczytanie instrukcji regeneracji sondy lub porównanie instrukcji obsługi sondy w celu zapewnienia prawidłowego użytkowania osłony sondy w połączeniu z sondą.
- Jeśli materiał gumowy jest lepki, kruchy lub w sposób oczywisty uszkodzony, nie używać go.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Sprawdzić, czy data ważności jest aktualna.
- Otworzyć opakowanie osłony sondy, rozrywając je delikatnie i ostrożnie.
- Upewnić się, że zwinięta część osłony sondy, która ma być rozwinięta, znajduje się na zewnątrz.
- Umieścić osłonę sondy na głowicy sondy przetwornika ultradźwiękowego i delikatnie rozwinąć ją aż do podstawy.
- Jeśli wymagane jest zastosowanie żelu nawilżającego, nie używać żeli na bazie oleju do tej osłony sondy z kauczuku naturalnego, ponieważ żele na bazie oleju mogą ją uszkodzić. Używać żeli nawilżających na bazie wody.
- Wyłącznie do jednorazowego użytku.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

USUWANIE

- Zużyta osłonę sondy należy wyrzucić w sposób higieniczny i przemyślany.
Nie wyrzucać do ubikacji.

**UWAGA: PRODUKT ZAWIERA KAUCZUK NATURALNY, KTÓRY
MOŻE POWODOWAĆ REAKCJE ALERGICZNE, W TYM WSTRZĄS
ANAFILAKTYCZNY.**



ANVÄNDNINGSANVISNING FÖR SKYDD FÖR ULTRALJUDSOMVANDLARSOND

LÄS ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

AVSEDDA ANVÄNDARE

- Endast för användning av medicinsk personal.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Som skydd för att undvika att ultraljudsomvandlarsonder kontamineras av kroppsvätskor. För att underlätta rengöring och desinficering av sondaerna.

Använd inte flera gånger eftersom det kan finnas en ökad risk för infektion.

ANVÄNDNINGSPÅBUD

- Dessa skydd för ultraljudsomvandlarsonder (vanligen kallade sondskydd) hanteras som ett tillbehör till ultraljudsomvandlarsonderna för ultraljudsbildsystemet och därför är det nödvändigt att läsa anvisningarna för sondrekonstruktion och/eller korsreferenser av sondhandböcker för att säkerställa korrekt användning av sondskydden tillsammans med sondaerna.
- Om gummimaterialet är klabbigt eller skört eller uppenbart skadat ska det inte användas.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

- Kontrollera att förfallodatumet inte passerat.
- Öppna sondskyddsförpackningen genom att riva försiktigt och noggrant.
- Se till att den rullade delen av sondskyddet som ska rullas ut är på utsidan.
- Placera sondskyddet på ultraljudsomvandlarsondens huvud och rulla ut det försiktigt hela vägen till basen.
- Om glidmedel krävs ska oljebaserade glidmedel inte användas med detta sondskydd i naturlatex eftersom oljebaserade glidmedel kan skada sondskyddet. Använd vattenbaserade glidmedel.
- Endast för engångsbruk.

FÖRVARING

- Förvara på en sval, torr plats borta från direkt solljus.

KASSERING

- Kassera använda sondskydd på ett hygieniskt och genomtänkt sätt.

Spola inte ned i toaletten.

OBS! DENNA PRODUKT INNEHÅLLER NATURGUMMILATEX SOM KAN ORSAKA ALLERGISKA REAKTIONER, DÄRIBLAND ANAFYLAKTISK CHOCK.



BRUGSANVISNING TIL OVERTRÆK TIL ULTRALYDSTRANSDUCERPRØVEHOVEDER

LÆS BRUGSANVISNINGEN INDEN BRUG

BEREGNET TIL FØLGENDE BRUGERE

- Kun til professionel brug

ERKLÆRET FORMÅL

- Som et beskyttelsesovertræk for at undgå kontaminering af ultralydstransducerprøvehoveder med kropsvæsker. Til at lette rengøringen og steriliseringen af prøvehovederne.

Må ikke genbruges, da der kan være en øget infektionsrisiko.

BRUGSINDIKATION:

- Disse overtræk til ultralydstransducerprøvehoveder (normalt kaldet prøvehovedovertræk) er bestemt som et tilbehør til ultralydsbilledsystemets ultralydstransducerprøvehoveder, og derfor er det nødvendigt at læse oparbejdningsanvisningerne for prøvehovedet og/eller krydsreferencer til prøvehovedmanualer for at sikre korrekt anvendelse af prøvehovedovertræk sammen med prøvehovederne.
- Hvis gummimaterialet er klistret eller skørt eller synligt beskadiget, bør det ikke anvendes.

BRUGSANVISNING

- Kontroller, at udløbsdatoen ikke er overskredet.
- Åbn emballagen med prøvehovedovertrækket ved at rive den forsigtigt fra hinanden.
- Sørg for, at den rullede del af prøvehovedovertrækket, som skal rulles ud, er på ydersiden.
- Sæt prøvehovedovertrækket på hovedet af ultralydstransducerprøvehovedet og rul det forsigtigt ud hele vejen ned.
- Hvis der er behov for smøring, så undlad at anvende oliebaseerede smøremidler sammen med dette prøvehovedovertræk af naturlig latex, da oliebaseerede smøremidler kan beskadige prøvehovedovertrækket. Brug vandbaseerede smøremidler.
- Kun til engangsbrug

OPBEVARING

- Opbevares køligt og tørt, og må ikke udsættes for direkte sollys.

BORTSKAFFELSE

- Bortskaf venligst brugte prøvehovedovertræk med omtanke og på en hygiejnisk måde.

Må ikke skylles ud i toilettet.

ADVARSEL: DETTE PRODUKT INDEHOLDER NATURGUMMILATEX, DER KAN FREMKALDE ALLERGISKE REAKTIONER BL.A. ANAFYLAKTISK CHOK.



VEILEDNING FOR BRUK AV OVERTREKK FOR ULTRALYD- TRANSDUSERPROBE

LES BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK

TILTENKTE BRUKERE

- Skal kun brukes av helsepersonell.

TILTENKT BRUK

- Som et beskyttende overtrekk for å forhindre kontaminering av ultralyd-transduserprobene med kroppsvæsker. For å forenkle rengjøring og desinfisering av probene.

Skal ikke brukes om igjen, da dette kunne øke risikoen for infeksjon.

BRUKSOMRÅDE

- Disse overtrekkene for ultralyd-transduserprober (vanligvis kjent som probeovertrekk) er innrettet som et tilbehør for ultralyd-transduserprobene i ultralydbildesystemet. Derfor er det nødvendig å lese instruksjonene om repressering av proben og/eller kryssreferansene i håndboken som følger med probene for å sikre riktig bruk av probeovertrekkene sammen med probene.
- Hvis gummidetallet er klebrig, sprøtt eller synlig skadet, skal det ikke brukes.

BRUKSANVISNING

- Sjekk at utløpsdatoen er gjeldende.
- Åpne emballasjen som inneholder probeovertrekket ved å rive den forsiktig opp.
- Kontroller at den sammenrullede delen av probeovertrekket som skal ruller ut, befinner seg på utsiden.
- Plasser probeovertrekket på hodet til ultralyd-transduserproben og rull det forsiktig helt ut.
- Hvis smøring er nødvendig, skal det ikke brukes oljebaserte smøremidler med dette probeovertrekket av naturlateks, da oljebaserte smøremidler kan skade probeovertrekket. Bruk vannbaserte smøremidler.
- Til engangsbruk.

OPPBEVARING

- Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot direkte sollys.

HÅNDBTERING AV AVFALL

- Kast det brukte probeovertrekket på en hygienisk og omtenkfull måte.

Skal ikke spyles ned i toalettet.

FORSIKTIG: DETTE PRODUKTET INNEHOLDER NATURLIG GUMMILATEKS SOM KAN FORÅRSAKE ALLERGISKE REAKSJONER, INKLUDERT ANAFYLAKTISK SJOKK.